

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-892 /3001

Ankara

23 / 6 / 2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

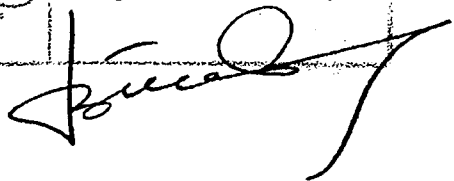
Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 18/6/2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Yük ve Yolcu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilâikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki _____ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tam Kom.	- Bayındırlık, Har İktisat ve Turizm
Esas Kom.	- Dışişleri
Tarih	29.6.2004 / 836
K. Makamı	OKB. 13 / 3
Dağıtım	



GEREKÇE

Türkiye ile Suriye arasındaki yolcu ve eşya taşımacılığını düzenlemek üzere 10 Mayıs 2004 tarihinde Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması imzalanmıştır.

Türkiye ile Suriye arasında imzalanan Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında ve üzerlerinden yapılmakta olan karayoluyla yolcu ve eşya taşımacılığı belli düzenlemeler içerisinde cereyan edecek, bu alanda sorunların ortaya çıkması halinde, çözümlenebilmesi için başvurulabilecek bir mevzuat mevcut olacaktır.

Anılan Anlaşma ile ikili ve transit yolcu ve eşya taşımaları için kolaylıklar getirilmekte ve;

- Geçiş ücretleri,
- İkili ve transit eşya ve yolcu taşımacılığının tabi olacağı izin belgesi Prosedürü,
- Dönüş yükü ve üçüncü ülke taşımaları,
- Hangi tür eşya taşımalarının izin belgesinden muaf tutulacağı,
- Taşıt personeli ve taşımacıların uyacağı kurallar,
- Taşıma faaliyetlerinden doğan ödemelerin ne şekilde yapılacağı,
- Yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin kolaylaştırılması,
- Eşya taşımacılığında teminat konusu,
- Yolcu, bagaj ve eşya için yaptırılacak sigorta
- Karma Komisyonun kurulması ve görevleri

gibi konular kapsamlı şekilde düzenlenmektedir.



T/ 689

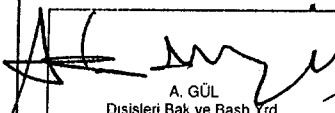
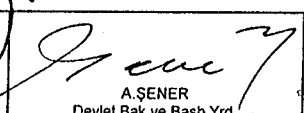
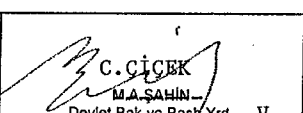
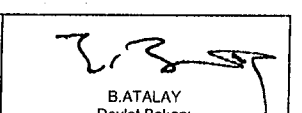
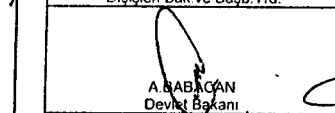
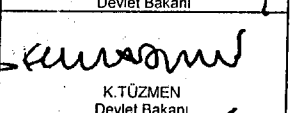
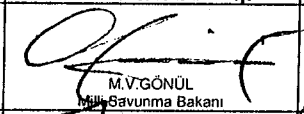
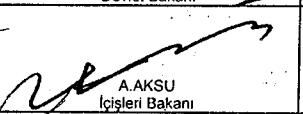
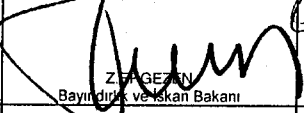
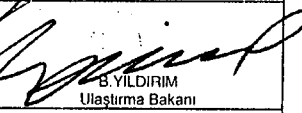
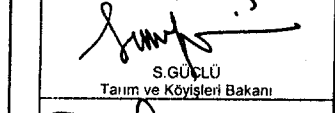
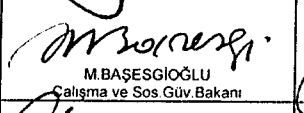
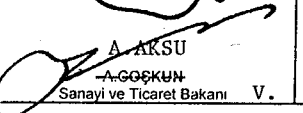
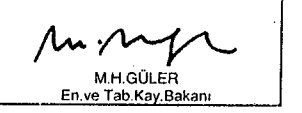
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ULUSLARARASI KARAYOLU YÜK VE YOLCU TAŞIMACILIĞI
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

Madde 1- 10 Mayıs 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Yük ve Yolcu Taşımacılığı Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı V.	 G. AKYIL Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. F. GEZİN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köyşleri Bakanı	 M. BAŞEĞİOĞLU Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 A. AKSU Sanayi ve Ticaret Bakanı V.	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-892

906

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
ULUSLARARASI KARAYOLU YÜK VE YOLCU TAŞIMACILIĞI
ANLAŞMASI

Bundan sonra Akit Taraflar olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti

- ülkeleri arasında ve üzerinden transit karayolu taşımacılığı alanında uluslararası işbirliğini ilerletmek arzusu ile;
- karayolu taşımacılığında ikili ilişkilerin engelsiz olarak gelişmesi prensibinden esinlenerek;
- karşılıklılık ve ortak çıkarlar prensibine dayanarak,

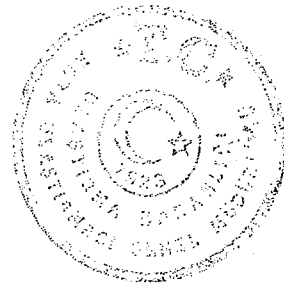
aşağıdakileri kararlaştırmışlardır.

Madde 1

Uygulama alanı

Bu anlaşmanın şartları aşağıdakilere uygulanacaktır.

1. İki Akit Taraf toprakları arasında ve üzerinden transit karayolu yük ve yolcu taşımacılığı,
2. Yukarıda belirtilen taşımacılık ile bağlantılı boş araçların seyahati.



Madde 2 Tanımlar

Bu Anlaşmanın amaçlarına uygun olarak;

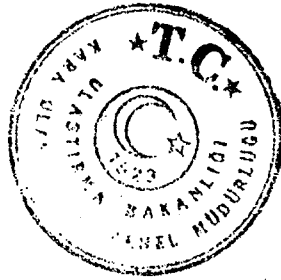
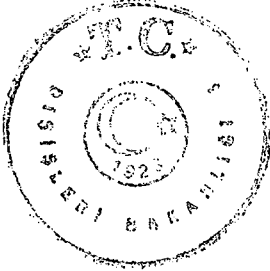
1. "Taşımacı" terimi ; ülkesinde yürürlükte olan mevzuata uygun olarak, karayolu ile yük ve yolcu taşımacılığı yapma hakkına sahip, Akit Taraflardan birinde yerleşik gerçek veya tüzel bir kişiyi ifade eder.
2. " Araç" terimi;
 - a) Yük taşımacılığı için en azından motorlu aracın Akit Taraflardan birinde kayıtlı olduğu ve sadece yük taşımacılığı için teçhiz edilen ve kullanılan bir motorlu araç veya motorlu araçlar terkinini,
 - b) Yolcu taşımacılığı için: yapım ve teçhizat özelliği ile sürücü hariç dokuzdan fazla kişiyi taşımaya uygun Akit Taraflardan birinin topraklarında kayıtlı olan herhangi bir motorlu aracı ifade eder.
3. "Transit" terimi, bir Akit Tarafta kayıtlı bir taşımacı tarafından diğer Akit Taraf toprakları üzerinden yük ve yolcu taşımacılığını ifade eder.

I. YOLCU TAŞIMACILIĞI

A. Kapsam ve Tanımlar

Madde 3

Yolcuların taşınması amacı ile bu Anlaşma aşağıdakilere uygulanacaktır.



1. İki Akit Taraf arasında ve toprakları üzerinden yolcu motorlu araçları ile kira ve ücret karşılığında veya kendi hesabına tüm yolcu taşımacılığı servisleri

Kendi hesabına yolcu taşımacılığı faaliyetleri, bir işletmenin kendi personeli için yaptığı işleri veya kar amacı olmayan bir kuruluş tarafından kendi sosyal amacına uygun olarak üyelerini aşağıdaki şartlarla taşınmasını ifade eder.

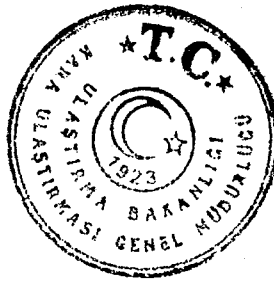
- taşımacılık faaliyeti kuruluş veya organizasyonun bir yan faaliyetidir.
- Kullanılan araçlar bu kuruluş veya organizasyonun kendi mal varlığıdır veya onlar tarafından mal sahibinin şartları ile veya uzun süreli bir kira mukavelesi ile temin edilmiş ve kuruluş veya organizasyonun kendi personelinin bir üyesi tarafından sürülen araçlardır.

2. Boş motorlu araç seyahatleri (madde 4'de belirtildiği gibi)

Madde 4

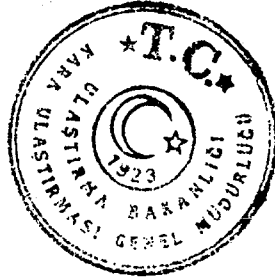
Yolcu taşımacılığı Amacı İle:

1. "Düzenli Servisler" belirli sıklıkta belirli bir güzergah üzerinden yolcuların önceden kararlaştırılan durak noktalarından alındığı veya indirildiği yolcu taşımacılığı servislerini ifade eder. Düzenli servisler önceden belirlenen zaman ve ücret tarifelerine uymak zorundadır.
2. "Mekik Servisler" tek bir hareket noktasından önceden gruplandırılmış yolcuların iki tarafta yerleşik tek bir hareket yerinden tek bir varış yerine



tekrarlanan gidiş ve geri dönüş seyahatleri şeklinde taşınmasını ifade eder. Gidiş seyahatini yapan yolculardan oluşan her bir grup, bir sonraki seyahatte hareket yerine taşınırlar.

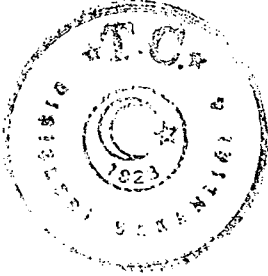
- a) Mekik servisler esnasında, seyahat boyunca hiç yolcu alınmayabilir veya indirilmeyebilir.
 - b) Mekik servislerde ilk dönüş seyahati ile son gidiş seyahati boş olarak yapılır.
 - c) Düzenli ve mekik servisler ile işletme şartları bu Anlaşmayı imzalayan sorumlu makamların doğrudan karşılıklı anlaşmalarına veya bu Anlaşmanın 14. Maddesinde oluşturulan Karma Komisyon tarafından kabul edilen kararlara dayanarak saptanır.
3. "Transit" yolcuların taşıtın kayıtlı olduğu Akit Taraf topraklarından başlayarak ve diğer ülke topraklarını geçerek, karşılıklı olarak hiçbir yolcunun alınmaması veya indirilmemesi şartı ile taşınmasını ifade eder.
4. "Arızı Servisler"
- a) Kapalı Kapı servisleridir. Yani; seyahat boyunca aynı yolcu grubunun aynı araçla taşındığı ve yolcuların aracın kayıtlı olduğu ülke olan hareket yerine dönüş için taşındığı seyahatlerdir.
 - b) Çıkış seyahatini dolu, dönüş seyahatini boş olarak yapan servislerdir



- c) Çıkış seyahatini boş olarak ve dönüş seyahatinin aracın kayıtlı olmadığı ülkedeki aynı noktadan yolcular alınarak yapılan ve yolcuların;
- (1) alındığı Akit Taraf topraklarına varışlarından önce yapılan bir taşımacılık mukavelesi altında önceden grup oluşturduğu veya,
 - (2) 2.paragraf şartları durum b) altında aynı taşımacı tarafından önceden bırakıldıkları yerden tekrar alındıkları ve taşımacının yerleşik olduğu ülkenin topraklarına taşındığı,
 - (3) Masrafları davet eden tarafından karşılanarak, taşımacının yerleşik olduğu ülke topraklarına seyahat için davet edildikleri servislerdir.

B. Pazara Giriş
Madde 5

1. Arızı servisler, bir kontrol dokümanı altında gerçekleştirilecektir.
2. Kontrol dokümanı bir seyahat formunu içerecektir.
3. Seyahat formu en az aşağıdaki bilgileri içerecektir.
 - a) Servis tipi
 - b) Ana güzergah
 - c) İlgili taşımacılar
 - d) Yolcuların tam listesi



4. Kayıt formu karneleri aracın kayıtlı olduğu Akit Tarafların yetkili makamları tarafından veya bu makamlar tarafından atanan organlar tarafından tahsis edilecektir.
5. Madde 4, paragraf 4'de belirtilen arızı servisler, aracın kayıtlı olmadığı Akit Taraf toprakları üzerinde herhangi bir taşımacılık izninden muaf tutulacaktır.

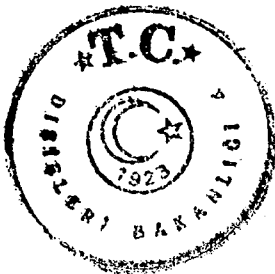
Madde 4, paragraf 4 c(1) durumunda ayrıca taşımacılık mukavelesinin bir nüshası da istenmektedir.

Madde 4, paragraf c(2) durumunda dolu çıkış seyahati ve boş dönüş seyahati esnasında araçta bulunan dokümanda istenir.

6. Transit taşımacılıkta, düzenli servisler hazırlanan tüm gerekli dokümanlarla yazılı olarak bir başvuru yapıldıktan sonra transit geçilen ülke tarafından verilecek izin belgesi ile yapılır.

Düzenli servis izin belgelerinin süresi Karma Komisyon tarafından 1-3 yılı olarak kararlaştırılacak ve ücretsiz olarak verilecektir.

7. Transit taşımacılıkta, Taraf Devletler 14.maddede belirtilen Karma Komisyon yoluyla aksini kararlaştırmadıkça seyahat boyunca hiç yolcu alınmaz veya indirilemez.
8. Bozuk bir otobüsün değiştirilmesi veya burada 3.maddede belirtilen taşımacılığı gerçekleştiren boş araçların seyahatleri için hiçbir izin belgesi istenmez.
9. Kendi hesabına yolcu taşımacılığı Akit Tarafların yetkili makamları tarafından verilecek izin belgeleri ile yapılır.



Madde 6

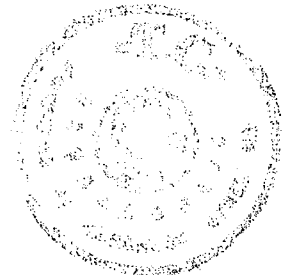
1. Düzenli ve mekik servisler izin belgesine tabidir.
2. İzin belgeleri taşımacılık şirketi adına verilecektir. İzin belgeleri üçüncü taraflara aktarılmaz.
3. Bir izin belgesinin geçerlilik süresi düzenli servisler için üç yılı aşmayacak ve bir yıldan az olmayacak ve mekik servisler için ise, bir yılı aşmayacaktır.
4. İzin belgeleri aşağıdakileri belirtecektir.

- a) Servis tipini,
- b) Hareket yerini, varış yeri ve sınır geçiş noktalarını, gösteren güzergah
- c) İzin belgesinin geçerlilik süresi,
- d) Aşağıda İzin dokümanlarına eşlik edecek dokümanlar;
 - güzergahların zaman çizelgesi,
 - bir seyahat haritası,
 - tarifeler

Yukarıdaki dokümanlar izni veren makam tarafından onaylanacak ve geçerli hale getirilecektir.

- e) düzenli servisler için, duraklar ve zaman tablosu

5. İzin başvuruları, başvuruyu kabul eden veya reddedebilecek olan aracın kayıtlı olduğu Akit Tarafın yetkili makamına yapılacaktır. Başvurunun kabul edilmesi



halinde, yukarıdaki makam, izni diğer Akit Tarafın makamına bildirecektir.

6. İki nüsha halindeki başvuru, ulusal düzenlemelerde istenen bilgi ile işaretlenmiş olarak durak noktalarını ve kilometreyi belirten bir hat çizimini içerecektir. Sorumlu idarelerin, gerekli gördükleri bilgileri taşımacılardan istemelerine izin verilir.
7. Seyahat boyunca izin belgesinin izni veren makamca onaylı bir nüshası veya orijinali araçta bulunmalıdır.
8. İzin belgeleri bu Anlaşma ekindeki modele uygun olmalıdır.

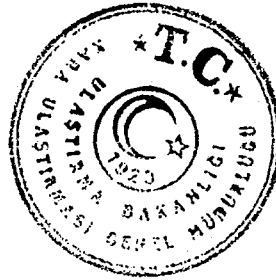
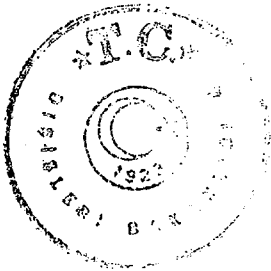
Bu Anlaşmanın 14.maddesinde belirtilen Karma Komisyon izin belgesi modelini kararlaştıracaktır.

Madde 7

Diğer Tarafta kayıtlı bir araç tarafından bir Akit Tarafın topraklarını transit geçen arazi servisler herhangi bir izin belgesinden muaf tutulur.

Madde 8

Bir düzenli servis her iki Tarafın sorumlu makamlarının madde 6 paragraf 5'de tanımlanan belirli dokümanları teati etmesi ile gerçekleştirilebilir.



Madde 9

Her takvim yılının ilk üç ayı boyunca, düzenli servisleri işleten taşımacılar bir önceki yıla ait aşağıdaki verileri ülkelerindeki sorumlu idarelere iletmeleri gerekmektedir.

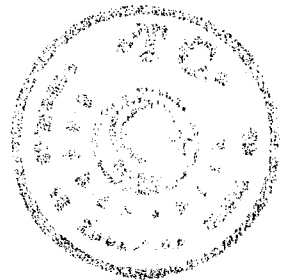
- a) Seyahat ve kilometre sayısı
- b) Yolcu sayısı

Yukarıdaki verilerin Akit Taraflar arasında teati edilmesi gerekmektedir.

II.YÜK TAŞIMACILIĞI

Madde 10

1. Akit Taraflardan birinin topraklarında yerleşik olan taşımacıların, diğer Akit Tarafın yetkili makamları tarafından verilen bir izin belgesini kullanarak iki Akit Taraf arasında (ikili taşımacılık) ve diğer ülkelerin toprakları üzerinden (transit taşımacılık) kira karşılığında veya ücretli olarak uluslararası karayolu yük taşımacılığı yapmalarına izin verilir.
2. Madde 10, paragraf 1 için izin belgeleri sayısı konusunda herhangi bir kısıtlama olmayacaktır.
3. Diğer Akit Taraf topraklarından hareket eden, Akit Taraflardan birinin taşımacıları tarafından gerçekleştirilen üçüncü bir ülkeye bağlı taşımalar (üçüncü ülke taşımaları) ile ilgili olarak taşımaların gerçekleştirileceği veya varış yerindeki Akit Tarafça özel izin belgesi verilecektir.



4. 10.madde 1,2 ve 3. paragraflarında belirtilen izin belgeleri, sadece adına düzenlenen taşımacı tarafından kullanılabilir. Ayrıca, bu dökümanlar devredilemez veya nakledilemez.

Madde 11

Madde 10'da belirtilen izin belgelerinin tipi, bu Anlaşmanın 14.maddesinde belirtilen Karma Komisyon tarafından kabul edilen kararlara dayanarak direk olarak Akit Tarafların yetkili makamlarınca saptanır.

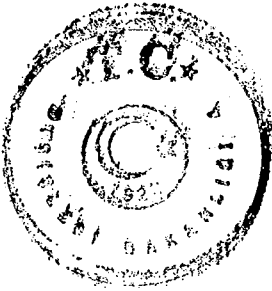
Madde 12

Bu Anlaşmanın 10.maddesi 1.paragrafına dayanarak Akit Tarafların yetkili makamları, talep edilen izin belgelerini her yıl diplomatik kanallar aracılığı ile veya 14.maddede şart koşulan Karma Komisyon tarafından kararlaştırılacak prosedür aracılığı ile teati edeceklerdir.

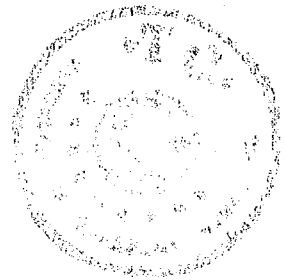
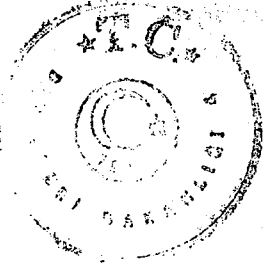
Bu Anlaşmanın ilk uygulama süresi sırasında, 14.maddedeki Karma Komisyonun ilk toplantısından önce, İki Akit Taraf, diplomatik kanallar aracılığıyla ilgili yetkili makamlarına bildirecekleri için ikili ve transit karayolu taşımacılığı ile ilgili şartları yerine getirmeyi kararlaştıracaktır.

Madde 13

Bu Anlaşmanın 10.maddede şartlarına bakılmaksızın, aşağıdaki durumlarda izin belgeleri zorunlu değildir.



1. Uçakta herhangi bir kaza veya yaralanma durumunda veya güzergah değişikliği veya acil durum nedeni ile uçağın hava alanına inmek zorunda kalması veya uçuşların iptali durumunda; bir kamu hava alanından, bir kamu hava alanına nesnelerin taşınması,
2. Hasarlı bir motorlu araç ve römorkunun taşınması,
3. Cenaze taşımacılığı,
4. Posta taşımacılığı,
5. Sergi ve fuar için yüklerin taşınması,
6. Tiyatro, müzik ve diğer kültürel olaylar, sirk ve film gösterileri ve radyo veya tv. Programları için aksesuar ve diğer yüklerin taşınması,
7. Bir hammadde malzemesi sanayi çalışması olmadığı müddetçe ölü hayvanların taşınması,
8. Doğal felaketler sonucu oluşan afetlerde, yardım için ilaç veya diğer malzemelerin taşınması,
9. Hasarlı araçların taşıyamayacağı yükleri taşımak için hasarlı aracın yerine kullanılacak boş araçların taşınması,
10. Hasarlı araçların onarımı veya teknik yardım amaçlı araçlar (servis ve montaj araçları)
11. Diğer Akit Tarafta yerleşik başka bir hasarlı aracın yerine geçecek bir aracın taşınması,



III.GENEL HÜKÜMLER

Madde 14

Bu Anlaşmanın yerine getirilmesi ve uygulanması ile ilgili tüm konuları düzenlemek amacı ile bir Karma Komisyon oluşturulacaktır.

Bu Komisyon, karayolu taşımacılık endüstrisi temsilcilerini toplantılara davet edebilecek olan iki Akit Taraf Hükümetinin temsilcilerinden oluşacaktır.

Karma Komisyonun ilk Toplantısı, onay belgelerinin teatisinden sonraki 3 ay içinde gerçekleştirilecektir. Daha sonra, Karma Komisyon, Akit Taraflardan birinin talebi ile veya sırayla her yıl bir kez Tarafların her birinde toplanacaktır. Toplantı gündemi ev sahibi Akit Tarafça veya talep eden Tarafça toplantıdan en az iki hafta önce bildirilecektir.

Her toplantı, iki Akit Taraf heyet Başkanları tarafından imzalanan bir Protokolün kabulü ile sonuçlanacaktır.

Madde 15

Akit Taraflar, bu Anlaşmanın yürütülmesi ile ilgili tüm sorunları çözümleyecek yetkili makamları;



- Türkiye Cumhuriyeti için, Ulaştırma Bakanlığı,
 - Suriye Arap Cumhuriyeti için Ulaştırma Bakanlığı,
- Olacağını karşılıklı olarak birbirlerine bildirir.

Madde 16

Bu Anlaşmanın 14.maddesinde belirtilen Karma Komisyon burada karşılıklılık prensibine dayanarak her iki ülkede, diğer Akit Taraf araçlarından alınan ücretler, vergiler ve gümrük vergilerini muaf tutmak ve azaltmak amacı ile incelemekle yetkilendirilmiştir.

Madde 17

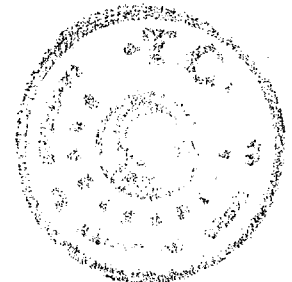
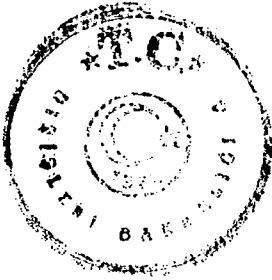
Bir Akit Tarafın taşımacıları ve araç personeli diğer Akit Taraf topraklarında, o ülkede geçerli olan kanun ve mevzuata uyacaktır.

Madde 18 **Sigorta**

Akit Tarafların uluslararası taşımacılık yapan araçları transit ülkelerinde ve varış ülkesinde sigorta kapsamında olmalıdır.

Madde 19 **Kabotaj**

Karayolu yük ve yolcu taşımacılığında kabotaj taşımacılığı seyri yasaktır.



Madde 20
Gümrük ve Sağlık Kontrolü

Sınır geçiş noktalarındaki gümrük ve sağlık kontrollerinde Akit Taraflarca kabul edilen Uluslararası Sözleşmelerin hükümleri uygulanır.

Söz konusu kontroller hastaların, hayvanların ve bozulabilir eşya taşımalarında mümkün olduğu ölçüde öncelikli olarak yerine getirilir.

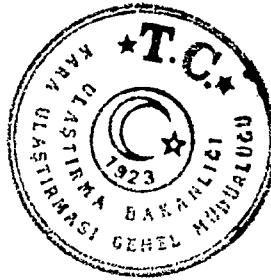
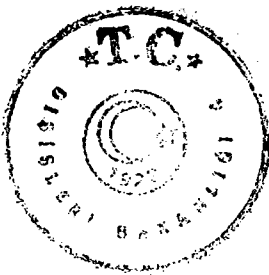
Nakliye için kullanılan taşıtın ölçü ve ağırlıklarının nakliyenin yapıldığı ülkede müsaade edilen ölçü ve ağırlıkları geçmesi halinde bu ülke yetkili makamlarından özel müsaade alınması gereklidir.

Madde 21
Araçların Teknik Kontrolü

Diğer Akit Taraf topraklarında ikili veya transit taşımacılık yapan herhangi bir Akit Taraf aracı, bir devlet otoritesi tarafından verilmesi gereken geçerli bir yol güvenlik sertifikasına sahip olmalıdır.

Taşımacılık faaliyetlerinin gerçekleştirildiği Akit Tarafın yetkili makamları diğer Akit Tarafın araçlarının teknik kontrolden geçmesini talep edebilir.

Diğer akit taraf topraklarında ikili veya transit taşımacılık yapan ve tehlikeli madde taşıyan herhangi bir Akit taraf aracı, ADR Sözleşmesinde istenen tüm dökümanları bulundurmalıdır.



Madde 22

Anlaşma, Akit Tarafların ilgili anayasal gereklilikleri tamamladığını teyit eden mektupların teati edildiği tarihte yürürlüğe girer. Anlaşma bir yıl yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri anlaşmanın sona eriş tarihinden altı ay önce diğer Tarafa anlaşmayı sona erdirmek istediğini bildirmediği müddetçe, Anlaşma otomatik olarak bir yıl sürelerle uzatılacaktır.

Bu Anlaşma, kabul edilmesi üzerine Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında 28 Mart 1982 tarihinde imzalanan anlaşmanın yerini alacaktır.

10 Mayıs 2004 tarihinde Ankara'da İngilizce iki orijinal nüsha olarak aynı derecede geçerli olarak yapılmıştır.

Tam yetkili olarak aşağıda imzası bulunanlar tarafından imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Binali YILDIRIM

Suriye Arap Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Müh. Makram OBEİD

